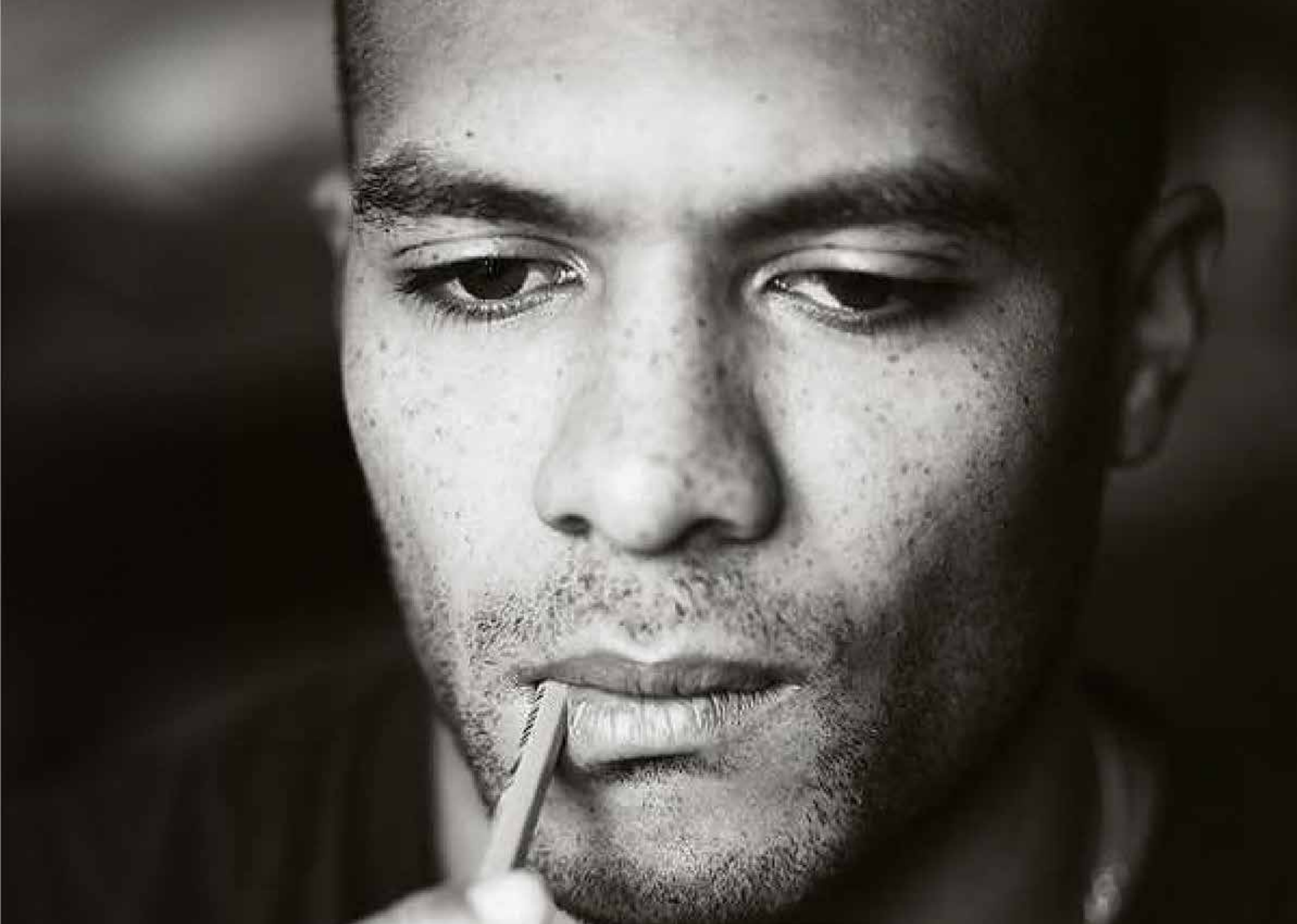
WROCLAW 2016
European Capital of Culture

Andruś Takindang
rysunek albo malarstwo

FESTIWAL NIEZALEŻNEJ KULTURY BIAŁORUSKIEJ

we
Wrocławiu
w Domku
Miedziorytnika
na ulicy
Świętego
Mikołaja 1
w listopadzie
2014
roku



Po raz szósty podczas Festiwalu Niezależnej Kultury Białoruskiej, Wrocław – Europejska Stolica Kultury 2016 roku gości plastyków, poetów, muzyków i ludzi kultury z Białorusi, kraju Polakom najbliższego nie tylko geograficznie, ale i duchowo. Współczesna kultura białoruska ma głębokie wielowiekowe powiązania z kulturą polską, a w niektórych dziedzinach ma wyraźne polskie korzenie. Polacy i Białorusini mieszkali w granicach wspólnego państwa (I i II Rzeczypospolitej) ponad 500 lat, o wiele dłużej, niż z dzisiejszymi sąsiadami Białorusi ze wschodu.

Wśród imprez VI Festiwalu Niezależnej Kultury Białoruskiej wystawa prac plastycznych Andrusia Takindanga zajmuje miejsce szczególne. Artysta ten już po raz czwarty odwiedza stolicę Dolnego Śląska jako uczestnik, ale po raz pierwszy jako malarz. W latach poprzednich dał się poznać jako wspaniały wokalista, kompozytor i autor tekstów. Dał się także poznać jako aktor - improwizator, który równie dobrze czuje się podczas występu w sali koncertowej Impartu, w kameralnym klubie studenckim czy na wrocławskim rynku otoczony tłumem mieszkańców i turystów. Andruś jest autorem 8 albumów muzycznych na których muzyka na wskroś białoruska, odwołuje się do korzeni folkloru i jest jednocześnie w rockowej stylistyce.

We współczesnej kulturze 31-letni Andruś Takindang odgrywa rolę wyjątkową. Na co dzień posługuje się językiem białoruskim. Już samo to jest nietypowe dla większości młodych ludzi na Białorusi. Co tydzień w telewizji Andruś Takindang prowadzi audycję poświęconą zasadom poprawnej wymowy w języku białoruskim. To taki „białoruski profesor Miodek". Rzeczywiście, to niezwykle zjawisko, pokazujące jak bardzo dużo jeszcze należy zrobić, aby język białoruski stał się istotną częścią tamtejszej rzeczywistości.

Wśród wielu talentów Andrusia Takindanga malarstwo i rysunek zajmują, jak mi się wydaje, miejsce szczególne. Nestor białoruskich artystów-malarzy, profesor Akademii Sztuk Pięknych w Mińsku Aliaksej Maraczkin uważa go za swego najwybitniejszego ucznia. Te piękne prace należą bez wątpienia do ścisłej czołówki artystów na Białorusi. Jest to fascynujące połączenie malarstwa i rysunku, historii i tradycji, nowych środków wyrazu i ekspresji. Jestem gorącym wielbicielem jego talentu, wszechstronności i ważliwości. Dlatego zostawiam słowa… Niech przemówią same dzieła sztuki Andrusia Takindanga pokazane na wystawie we Wrocławiu w ramach Festiwalu Niezależnej Kultury Białoruskiej.

Mikołaj Iwanow
Prezes Zarządu Fundacji
„Za Wolność Waszą i Naszą"

DOMEK MIEDZIORYTNIKA

Andruś Takindang - ***rysunek albo malarstwo i muzyka***

W ramach Festiwalu Niezależnej Kultury Białoruskiej odbędzie się w Domku Miedziorytnika we Wrocławiu wystawa malarza, rysownika i fascynującego muzyka, lidera, instrumentalisty, kompozytora i wokalisty grupy „Recha" („Echo"), która koncertuje od września 2003 roku na Białorusi i za granicą, w tym wielokrotnie w Polsce i we Wrocławiu. „Recha" występuje na ulicy, na wsiach dla niewielkiej grupy odbiorców, ale także na festiwalach muzycznych czy wielkich koncertach rockowych. Muzyka zespołu łączy wiele gatunków i stylów muzycznych od rocka, miejskiego folkloru, hip-hopu, folku, kabaretu czy piosenki aktorskiej. Jest to możliwe ponieważ cały zespół to wyjątkowe indywidualności artystyczne. W czasie koncertów wyraźnie widać, że jest to grupa rozumiejących się dobrze przyjaciół, czuje się radość tworzenia, poczucie wspólnoty.

Andruś Takindang studiował na Akademii Sztuk Pięknych w Mińsku, ukończył także Uniwersytet Kultury i Sztuki. Aktualnie pracuje nad ilustracjami w ramach kampanii „Budźma Białorusinami". Na cykl „Magiczna mapa" składają się narysowane przez artystę różne zakątki Mińska oraz Białorusi. Pokazywał swoje filmy animowane na wielu festiwalach, umieszcza je także w internecie. Zajmuje się również malarstwem sakralnym. Dla przykościelnego cmentarza we wsi Łuczaj na Białorusi stworzył serię prac malarskich na deskach „Droga Krzyżowa", namalował także „Drogę krzyżową" dla kościoła w Krzyżowej. Wystawiał swoje obrazy w Polsce, otwarciom towarzyszył niezwykły autorski recital muzyczny. Tak będzie i tym razem, bo jest zaproszony do Wrocławia jako plastyk i muzyk. Andruś jest pogodny, inteligentny i łagodny. Jest dowcipnym rozmówcą, umie słuchać. Ma także przekorny temperament, ostrość widzenia prawdy. W jego pracach widać z jaką uwagą patrzy na ludzi, jak wnikliwie potrafi dostrzec sedno spraw i opowiedzieć je swoim językiem wizualnym. Duży szacunek budzi jego rozumienie historii, świadomość wagi tradycji, zachowania tożsamości kulturowej i narodowej. Ale nie przyjmuje postawy bojownika, jest raczej mądrym komentatorem, nauczycielem radości życia i poszukiwania dobra.

Byłem świadkiem powstawania „Drogi krzyżowej dla Krzyżowej", z uwagą śledziłem cały proces, od bieli papieru do pięknych prac na granicy rysunku i malarstwa. Pierwszy etap to „patynowanie" papieru, rozmalowaniu, przyprószeniu, „zabrudzeniu" płaszczyzny. Zamiany bieli w coś w rodzaju starego, szlachetnego arkusza. Potem jest ołówek i delikatne szkicowanie zarysu kompozycji, następnie precyzowanie, wzmacnianie kształtów. Proporcje w pracach Andrusia są przesterowane, kompozycja komplikuje się i zagęszcza w procesie twórczym. Nie traci jednak czystości, siły wyrazu. Potem jest czas nakładania laserunków, podkładu barwnego. Ołówek nadal jest widoczny i w zasadzie do końca pozostaje istotną częścią dzieła sztuki. Czasem na tym etapie praca się kończy i mamy wtedy do czynienia z kompozycjami szaro-sepiowymi, bardzo delikatnymi podkolorowanymi rysunkami w których równowaga między kreską a plamą tworzy łagodną symbiozę wizualną. Ale najczęściej artysta w następnym kroku nasyca obraz kolorem. Są to zarówno barwne plamy czysto malarskie jak i kolor użyty bardzo graficznie, rodem z ilustracji czy wręcz reklamy. Kompozycje stają się wtedy mocniejsze, bardziej przestrzenne i sugestywne. Oglądając prace tego artysty ciągle trudno mi jednoznacznie zdefiniować czy mamy do czynienia ostatecznie z malarstwem czy rysunkiem. Ale bez wątpienia są to piękne prace, do oglądania i czytania.

Zapraszam na spotkanie z niezwykłym człowiekiem, jego obrazo-rysunkami opowiadającymi o dawnej i bardzo współczesnej Białorusi, na spotkanie z muzyką, która jest prawdziwa jak sam autor.

Wystawa czynna od 23 października do 3 grudnia 2014 roku. Otwarcie 23 października (czwartek) o godzinie 16.00.

Marek Stanielewicz
Kustosz Domku Miedziorytnika

„Uchodźcy", 29,5 x 21, akryl, ołówek na papierze, 2014 *"Бежанцы", 29,5x21, папера/акрыл, аловак, 2014*

Andruś Takindang

(1983), artysta plastyk, muzyk.

wykształcenie:
2003 - 2008 – Białoruski Państwowy Uniwersytet Kultury i Sztuki,
Wydział Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki, Mińsk, Białoruś
2002 - 2003 – Białoruska Państwowa Akademia Sztuk Pięknych w Mińsku, Katedra Malarstwa Monumentalnego, Białoruś
1994 - 2002 – College Sztuk Plastycznych im. Achremczyka, Mińsk, Białoruś

ilustracje:
aktualnie pracuje nad ilustracjami w ramach kampanii „Budźma Białorusinami",
tworząc odrębny projekt pod tytułem „Magiczna mapa". Seria zawiera namalowane przez artystę
różne zakątki Mińska oraz Białorusi.
Powstają też prace, inspirowane opowieściami wielu białoruskich autorów

animacje:
dzięki współpracy z Dzianisam Miżujem, stworzył krótki animacyjny film „Miasto",
który był pokazywany na wielu festiwalach filmowych.
Opowiada widzowi o tym, jak uliczni muzycy uratowali Mińsk przed napadem zombie.
Tworzy animacje, które niebawem pojawią się w internecie

malarstwo sakralne:
dla przykościelnego cmentarza we wsi Łuczaj stworzył serię prac malarskich na deskach „Droga krzyżowa",
namalował także „Drogę krzyżową" dla kościoła w Krzyżowej

muzyka:

jest członkiem zespołu muzycznego „Recha" („Echo"), która koncertuje zarówno na Białorusi, jak i za granicą. Historia tego zespołu rospoczęła się prawie 10 lat temu, wielu pieśniom towarzyszą nagrania wideo: „Guevara", „Joanna d'Arc", „Do widzenia", „Życzliwa", „Grażyna", „Miłość", „Nie ma Białorusi", „Miasto", „Pies"

wystawy indywidualne:

2012 - prezentacja cyklu malarskiego „Droga Krzyżowa", połączona z koncertem, Kościół w Krzyżowej, Polska

2011 - wystawa malarstwa i grafiki „Obrazy z różnych lat", Zasław, Białoruś

wyróżnienia:

2011 - „Medal Sztuki" na Międzynarodowych Warsztatach Graficznych w ramach „Lata Artystycznego", Krzyżowa, Polska

wystawy zbiorowe:

2014 - wystawa grupy artystycznej „Four"(Ukraina, Rosja, Polska, Białoruś), „Graficzna mozaika", Sankt-Petersburg, Rosja

2013 - wystawa grupy artystycznej „Four"(Ukraina, Rosja, Polska, Białoruś), „Graficzna mozaika", Domek Miedziorytnika, Wrocław, Polska

2012 - wystawa grupy artystycznej „Four"(Ukraina, Rosja, Polska, Białoruś), „Graficzna mozaika", Pałac w Krzyżowej, Polska

2012 - wystawa końcowa Międzynarodowych Warsztatów Graficznych, „Galeria Pralnia", Krzyżowa, Polska

2012 - prezentacja przywiezionych prac uczestników warsztatów grafiki, pracownia graficzna, Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży, Krzyżowa, Polska

2012 - wystawa grupy artystycznej „Four"(Ukraina, Rosja, Polska, Białoruś), „Graficzna mozaika", Lwów, Ukraina

2011 - wystawa końcowa Międzynarodowych Warsztatów Graficznych, „Galeria Pralnia", Krzyżowa, Polska

2011 - prezentacja przywiezionych prac uczestników warsztatów grafiki, pracownia graficzna, Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży, Krzyżowa, Polska

2003 - wystawa zbiorowa „Recha-art", Mińsk, Białoruś

Андрусь Такінданг

(1983), мастак, музыка.

Навучанне:

2003 -2008 – Беларускі дзяржаўны універсітэт культуры і мастацтваў (аддзяленне рэстаўрацыі), Мінск, Беларусь
2002 - 2003 – Беларуская дзяржаўная акадэмія мастацтваў у Мінску (кафедра жывапісу), Беларусь
1994 - 2002 – Каледж мастацтваў ім. Ахрэмчыка, Мінск, Беларусь

Ілюстрацыя:

На дадзены момант Андрусь Такінданг працуе над ілюстрацыямі
ў рамах кампаніі „Будзьма беларусамі", ствараючы асобны праект, які мае назву „Магічная мапа".
Серыя складаецца з замалёвак розных куткоў Мінска і Беларусі.
Працы ілюструюць аповяды мноства аўтараў аб нашай Бацькаўшчыне.

Анімацыя:

Дзякуючы супрацоўніцтву з Дзянісам Міжуем, Андрусь стварыў кароткі анімацыйны фільм „Горад",
які браў удзел у шматлікіх кінематаграфічных фестывалях.
„Горад" - гэта аповяд аб тым, як вулічныя музыкі выратавалі Мінск ад нашэсця зомбі.
У якасці рэжысёра Андрусь працягвае ствараць анімацыйныя відэа,
што ў хуткім часе з'явяцца ў сетцы.

Сакральны жывапіс:

Для касцёльных могілак у вёсцы Лучай Андрусь стварыў серыю жывапісных прац на дошках „Крыжовы шлях",
а таксама намаляваў „Крыжовы шлях" для касцёла ў Кшыжовай.

Музыка:

Андрусь - удзельнік музычнага калектыву „Recha”. Гурт канцэртуе як у Беларусі, так і паза яе межамі.
„Recha” распачаў сваю гісторыю каля 10 гадоў таму і мае вялікую кліпаграфію на наступныя песні:
„Чэ Гевара”, „Жанна Д’Арк”, „Да пабачэння”, „Добразычлівая”, „Гражына”, „Каханне”, „Няма Беларусі”, „Горад”, „Сабака”.

Персанальныя выставы:

2012 - Прэзентацыя жывапіснага цыкла „Крыжовы шлях”, злучаная з канцэртам, Касцёл у Кшыжовай, Польшча
2011 - Выстава жывапісу і графікі „Малюнкі розных гадоў”, Заслаўе, Беларусь

Адзначэнні:

2011 - „Медаль мастацтва” на Міжнародных графічных майстар-класах у рамах „Лета мастацтваў”, Кшыжова, Польшча

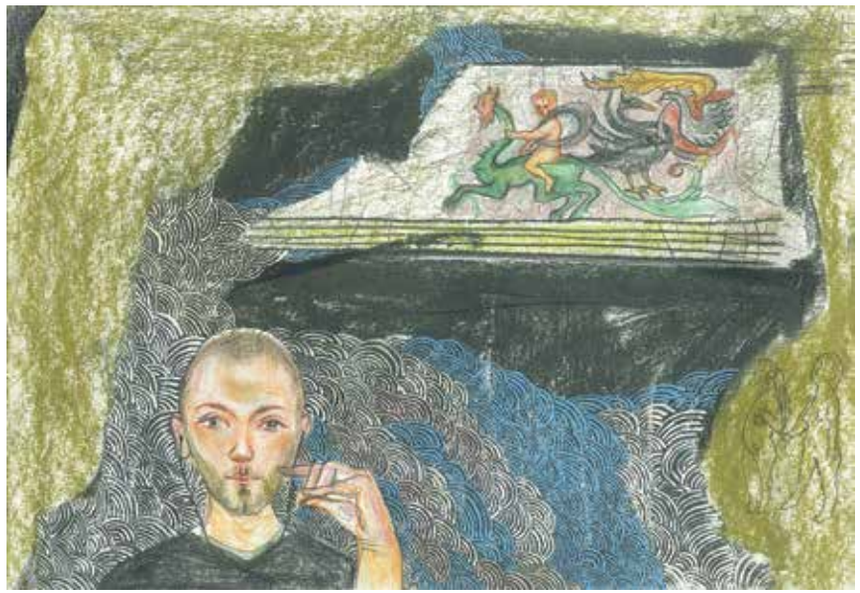
Выставы:

2014 - Выстава мастацкай суполкі „Four” (Украіна, Расія, Польшча, Беларусь),
„Графічная мазаіка”, Санкт-Пецярбург, Расія
2013 - Выстава мастацкай суполкі „Four” (Украіна, Расія, Польшча, Беларусь),
„Графічная мазаіка”, Домік Медзярытніка, Вроцлаў, Польшча
2012 - Выстава мастацкай суполкі „Four” (Украіна, Расія, Польшча, Беларусь),
„Графічная мазаіка”, Палац у Кшыжовай, Польшча
2012 - Выніковая выстава Міжнародных графічных майстар-класаў,
Галерэя „Пральня”, Кшыжова, Польшча
2012 - Прэзентацыя прац, прывезеных удзельнікамі графічных майстар-класаў, майстэрня графікі,
Міжнародны Дом Сустрэч Моладзі, Кшыжова, Польшча
2012 - Выстава мастацкай суполкі „Four” (Украіна, Расія, Польшча, Беларусь),
„Графічная мазаіка”, Львоў, Украіна
2011 - Выніковая выстава Міжнародных графічных майстар-класаў,
Галерэя „Пральня”, Кшыжова, Польшча
2011 - Прэзентацыя прац, прывезеных удзельнікамі графічных майстар-класаў, майстэрня графікі,
Міжнародны Дом Сустрэч Моладзі, Кшыжова, Польшча
2003 - Супольная выстава Рэха-арт, Мінск, Беларусь

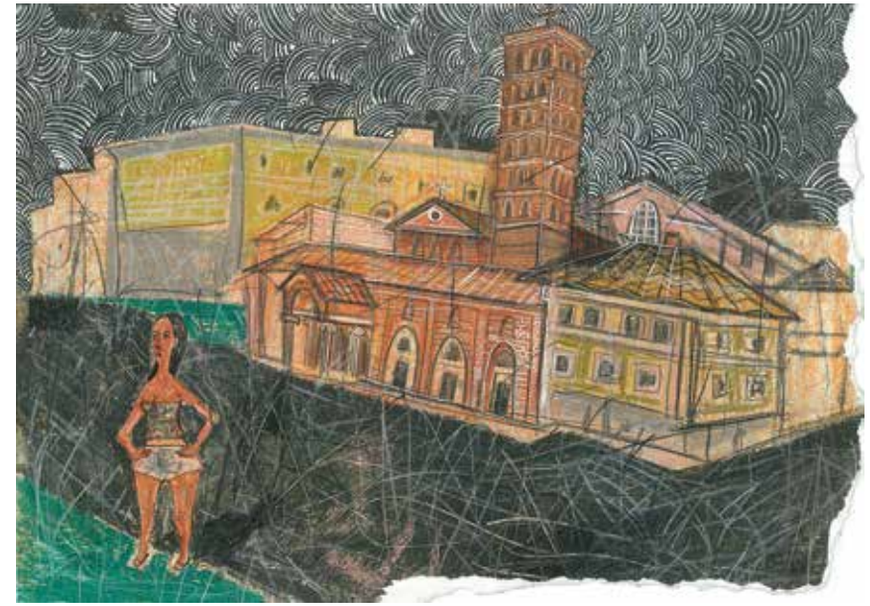
„Dziady" 29,5 x 21, akryl, ołówek na papierze, 2012 "Дзяды" 29,5x21, папера/акрыл, аловак, 2012

„Wesele" 29,5 x 21, akryl, ołówek na papierze, 2012 *"Вяселле" 29,5x21, папера/акрыл, аловак, 2012*

„Atar", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Атар", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014



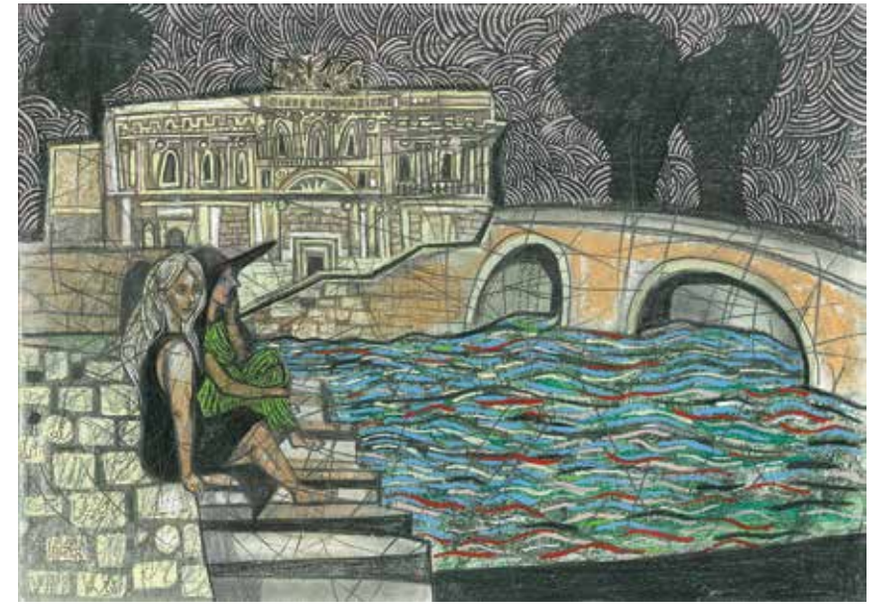
„Dzianis", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Дзяніс", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014



„Upał", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Спёка", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

„Nad morzem", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Ля мора", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

„Odpoczynek", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Адпачынак", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

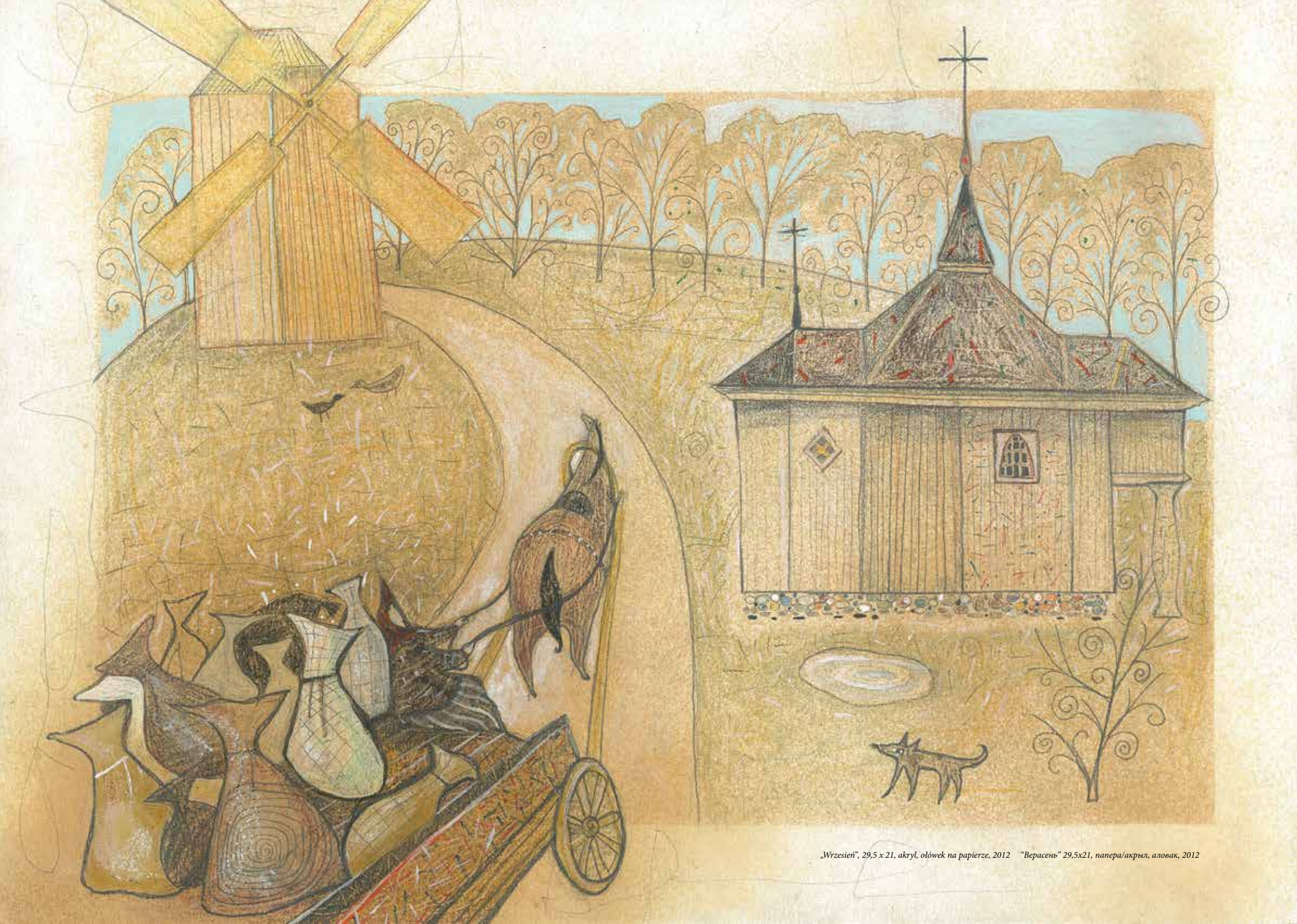


„Nad wodą", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Ля вады", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

„Jabłko", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Яблык", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

„Drzewo", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Дрэва", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

„Niedziela Palmowa" 29,5 x 21, akryl, ołówek na papierze, 2012 *"Вербніца" 29,5x21, папера/акрыл, аловак, 2012*



„Wrzesień", 29,5 x 21, akryl, ołówek na papierze, 2012 *"Верасень" 29,5x21, папера/акрыл, аловак, 2012*

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

„Głowy", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 *"Галовы", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014*

„Wieczór", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Вечар", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

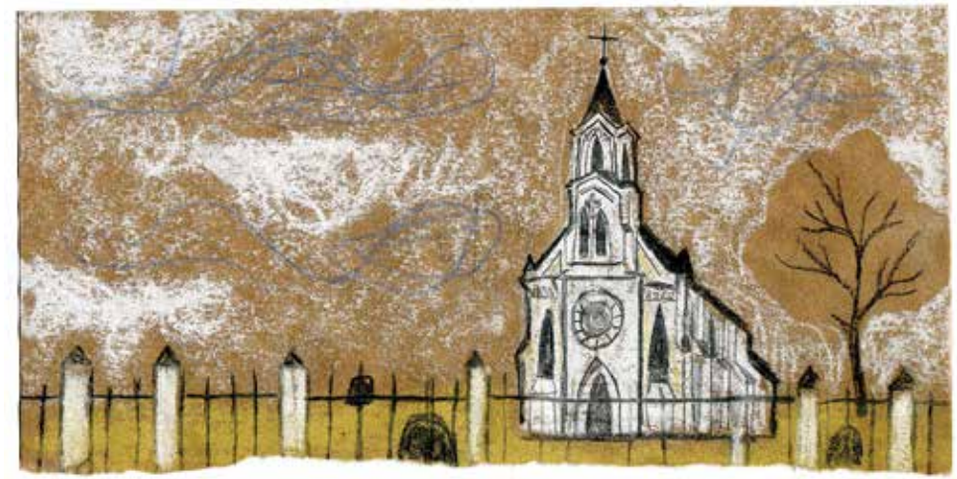
seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna tapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)



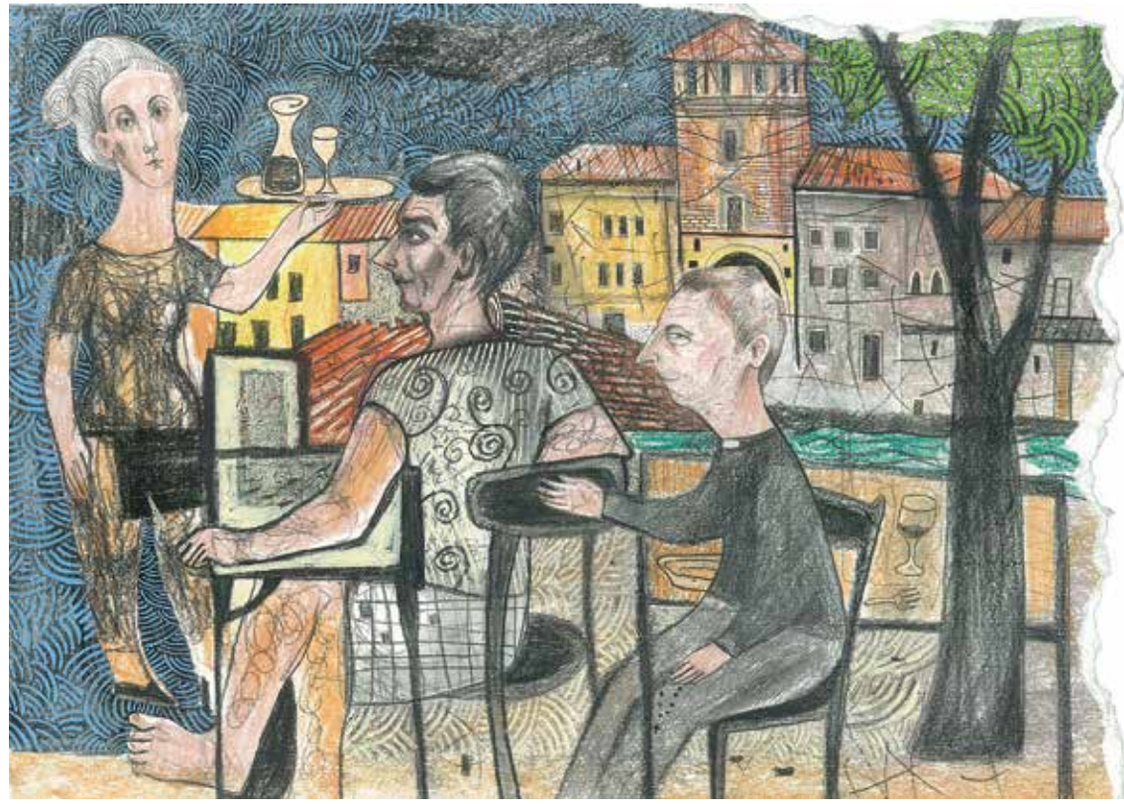
seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

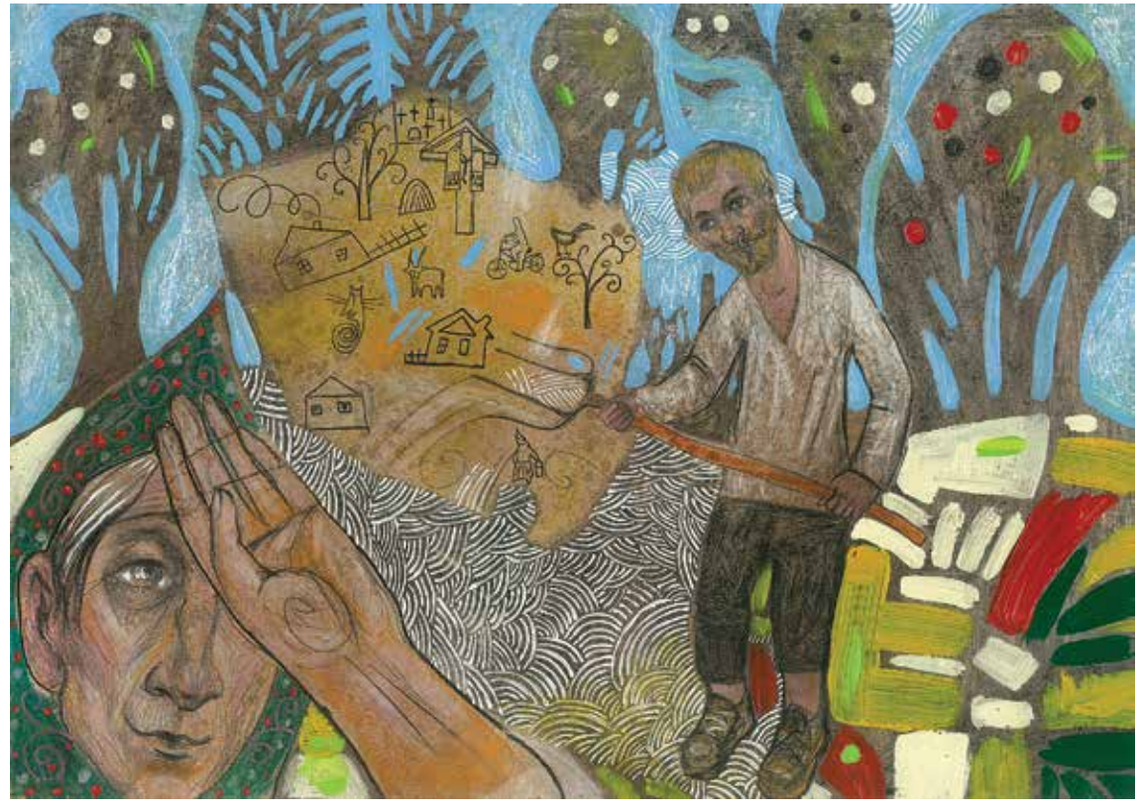
seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)

seria ilustracji do projektu Budźma „Magiczna mapa" (14 arkuszy) Серыя ілюстрацый да праекта Будзьма "Магічная мапа" (14 аркушаў)



„Kawiarnia", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Кавярня", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014



„Praca", 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014 "Праца", 29,5x42, папера/акрыл, аловак, 2014

Organizator festiwalu: Fundacja „Za Wolność Waszą i Naszą”

Patronat: Miasto Wrocław

Współorganizatorzy: Klub Muzyki i Literatury, Klub Muzyczny Stary Klasztor, Fundacja My razem

Partnerzy: Centrum Sektor 3, Ruch „Za Wolność”

Patronat medialny: TVP Wrocław, Gazeta Wyborcza, Tuwroclaw.com, Student.pl, Radio Racja, Białoruski Dom w Warszawie, Portal Kresy 24

sponsorem strategicznym Europejskiej Stolicy Kultury we Wrocławiu jest KGHM Miedź Polska SA

wydawca: **Domek Miedziorytnika, 50-125 Wrocław, Świętego Mikołaja 1**
kurator wystawy, redakcja, projekt i skład katalogu: Marek Stanielewicz, *tłumaczenia:* Wiera Jahoudzik, *fotografie:* Julja Sakalouskaja, Sjarhej Ilyn, *skany prac malarskich:* „Ołówek”
na pierwszej stronie okładki: „Kura”, 29,5 x 42, akryl, ołówek na papierze, 2014

druk: JAKS, 50-514 Wrocław, ul. Bogedaina 8, tel 071 336 74 70, 783 78 45, jaks@adres.pl